



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1994/973
15 de agosto de 1994
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

CARTA DE FECHA 15 DE AGOSTO DE 1994 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, deseo poner en su conocimiento que, en el período comprendido entre el 2 y el 10 de agosto de 1994, la aviación estadounidense ha seguido violando el espacio aéreo iraquí, con fines de reconocimiento y de provocación.

<u>Fecha</u>	<u>Detalles de las incursiones aéreas</u>
2 de agosto de 1994	<p>a) Región septentrional: realizaron incursiones 15 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dehok, Zajo, Al-Amara, Aqra y Tall'afar.</p> <p>b) Región meridional: realizaron incursiones 18 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Basora, Al-Qurna, Al-'Amara, Qala'at Saleh, An-Nasiriya, Al-Busaya, Ýulayba, Artawi, Ashbiya y As-Salman.</p>
3 de agosto de 1994	<p>a) Región meridional: realizaron incursiones 32 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Ashbiya, Artawi, Al-Busaya, Qalat'at Saleh y Ýulayba.</p>
4 de agosto de 1994	<p>a) Región meridional: realizaron incursiones 36 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, As-Salman, Basora, Al-Qurna, Artawi, Ýulayba y Al-Busaya.</p>

5 de agosto de 1994

- a) región septentrional: realizaron incursiones nueve aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dehok, Zajo y Tall'afar.
- b) Región meridional: realizaron incursiones 30 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, Al Qurna, As-Samawa, As-Salman, Al-Jidr, Al-Busaya, Ashbiya y Qala'at Saleh.

6 de agosto de 1994

- a) Región septentrional: realizaron incursiones 21 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Zajo, Dehok, Ayn Zala, Aqra, Tall'afar y Al-'Amadiya.
- b) Región meridional: realizaron incursiones 29 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Qala'at Saleh, Al-Qurna, Al Busaya, Yulayba, As-Salman y Artawi.
- A las 14.10 horas del 6 de agosto de 1994, un avión estadounidense de reconocimiento del tipo TR-1 violó el espacio aéreo iraquí a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros, sobrevolando las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Al-'Amara, Artawi, Yulayba, Ash-Sharnafiya, y Umm Qasr, alejándose en dirección al espacio aéreo de la Arabia Saudita a las 17.15 horas.

8 de agosto de 1994

- a) Región meridional: realizaron incursiones 38 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Basora, An-Nasiriya, Al-Qurna, Qala'at Saleh, As-Samawa, As-Salman, Al-Busaya, Yulayba, Artawi, Ashbiya y Suq-al-Shuyuj.

9 de agosto de 1994

- a) Región septentrional: realizaron incursiones 23 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de

Mosul, Dehok, Arbil, Zajo, Tall'afar y Al-'Amadiya.

b) Región meridional: realizaron incursiones 34 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Al-Qurna, Qala'at Saleh, As-Salman, Al-Busaya y Yulayba.

10 de agosto de 1994

a) Región septentrional: realizaron incursiones 19 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de Mosul, Arbil, Dehok, Tall'afar, Zajo, Aqra y Al-'Amadiya.

b) Región meridional: realizaron incursiones 36 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura intermedia, sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, As-Salman, Qala'at Saleh, Artawi, Al-Qurna, Yulayba y Al Busaya.

Le agradecería que hiciese distribuir la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON
Embajador
Representante Permanente
